



# Cách phân loại-vứt rác gia đình



Tháng 6/2019

ベトナム語

Hãy cùng nhau hợp tác phân loại giảm thiểu rác để tạo ra thành phố Hirakata theo định hướng tái chế, không lãng phí tài nguyên.

- Phân loại rác cẩn thận, hãy dùng túi đựng dưới 45L không màu trong suốt, màu trắng (có thể nhìn thấy bên trong).
- Tuân thủ ngày thu gom, hãy vứt rác trước 8:45 sáng (thời gian thu gom tùy theo tình trạng giao thông).
- Hãy vứt rác vào địa điểm được chỉ định ở khu vực của bạn.

Liên hệ Bộ môi trường  
Phòng nghiệp vụ cắt giảm  
ĐT 072-849-7969

\* Hãy tham khảo bảng thu gom rác gia đình, điền ngày thu gom nơi bạn sống vào cột ngày thu gom rác.

Rác thường	Ngày thu thứ <input type="text"/> . <input type="text"/> hàng tuần	Mục chú ý
<p><b>Rác nhỏ cháy được thải ra từ gia đình (không tích lại, hãy vứt luôn)</b></p>  <p>Rác tươi Các loại như vỏ ốc, trứng, dầu mỡ ăn v.v</p> <p>Vải vải lau, khăn tay, tấm</p> <p>Giấy ăn</p> <p>Tã giấy (loại bỏ phần bẩn)</p> <p>Rác nhỏ cháy được khác (cho vào túi dưới 45l) Rác nhỏ như da · cao su · nylon · nhựa · bọt biển (giày da, giày thể thao, dép quai, cặp, băng catset, vòi, hộp chai dầu gội, xà, giấy bạc) kairo dùng 1 lần, băng video, đĩa CD v.v</p> <p>使い捨てカイロ</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Hoa, lá rụng coi là 「rác thô」 chỉ thu gom mỗi gia đình 1 túi vào ngày thu gom cuối tuần. (hãy ghi tên rồi vứt ra)</li> <li>◆ Với dầu ăn hãy thấm bằng vải, giấy hoặc làm rắn lại bằng chất làm rắn rồi vứt.</li> <li>◆ Với các loại rác tươi từ bếp hãy vắt nước hết rồi vứt.</li> </ul>

Chai nhựa · hộp nhựa	Ngày thu thứ <input type="text"/> hàng tuần	Mục chú ý
<p><b>Chai nhựa, hộp nhựa vứt ra từ gia đình</b></p>  <p>PET</p> <p>Chai nhựa</p> <p>Cốc, hộp</p> <p>Chai nhựa khác</p> <p>Khay (hộp bát đĩa)</p> <p>Tuýp nhựa</p> <p>Túi, giấy bọc</p> <p>Các loại sản phẩm nhựa khác</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Không để lại thức ăn, rửa sạch rồi vứt.</li> <li>◆ Rửa sạch đồ có chứa chất tẩy rửa rồi vứt.</li> <li>◆ Không cần phân loại chai nhựa và các hộp nhựa khác, gộp chung lại rồi vứt.</li> <li>◆ Chai nhựa cứ thế vứt ra không cần tháo nắp.</li> <li>◆ Vòi nhựa của chai dầu gội đầu dầu xả hãy vứt ra rác thường.</li> </ul> <p>* Tham khảo cách vứt rác chai, hộp nhựa</p>

Lon rỗng, chai thủy tinh	Ngày thu Hàng tháng tuần thứ <input type="text"/> thứ <input type="text"/>	Mục chú ý
<p><b>Các loại lon, hộp nhôm, chai, thủy tinh dưới 18l</b></p>  <p>Lon nước</p> <p>Bình ga mini, bình xịt</p> <p>Lon đồ hộp</p> <p>Hộp, can đựng dầu ăn</p> <p>Chai mỹ phẩm, kính chống nhiệt</p> <p>Tăm kính</p> <p>Chai gia vị, đồ uống</p> <p>Ly, cốc</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Tháo nắp được làm từ nhựa rồi vứt ra phần chai nhựa, hộp nhựa.</li> <li>◆ Tháo nắp bằng kim loại rồi vứt cùng.</li> <li>◆ Làm rỗng, rửa sạch rồi vứt.</li> <li>◆ Hộp sơn, can dầu · gôm sứ (đồ gôm) · gương là 「rác thô」.</li> <li>◆ Lấy báo bọc lại chai, thủy tinh bị vỡ, ghi chữ (Nguy hiểm) .</li> </ul> <p>* Nếu lon nhôm được hiệp hội địa phương hay hội trẻ em vv thu gom thì hãy vứt ở đó.</p>

Giấy ( giấy báo, bìa cứng, tạp chí · giấy vụn )	Ngày thu Hàng tháng tuần thứ <input type="text"/> thứ <input type="text"/>	Mục chú ý
<p><b>Báo giấy, bìa cứng, tạp chí, giấy vụn thải ra từ ra đình (buộc lại bằng dây rồi vứt)</b></p>  <p>Giấy báo</p> <p>Bìa cứng</p> <p>Tạp chí</p> <p>Giấy vụn (loại chính)</p> <p>Sách</p> <p>Tờ rơi</p> <p>Tờ quảng cáo</p> <p>Tờ giới thiệu</p> <p>Vỡ</p> <p>Lõi giấy</p> <p>Giấy copy</p> <p>Giấy tài liệu đã cắt</p>		<p>[Cách]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buộc giấy báo, bìa cứng tạp chí rồi vứt.</li> <li>2. Giấy vụn thì buộc lại hoặc cho vào túi giấy rồi vứt.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Không thể cho vào túi nilon để vứt.</li> </ul> <p>* Nhưng, để giấy tài liệu đã cắt không bị rơi, hãy cho vào túi trong suốt, hoặc túi nilon dưới 45l rồi vứt.</p> <p>* Tham khảo tại 『Bắt đầu phân loại thu gom giấy cũ』 . * Nếu được hiệp hội địa phương hay hội trẻ em vv thu gom thì hãy vứt ở đó.</p>

**Đăng ký thu gom rác cỡ lớn tại**  **0120-66-8153 「Trung tâm đăng ký xử lý rác cỡ lớn」**  
(Có thể gọi bằng điện thoại cầm tay · PHS) \* Xin hãy chú ý không gọi nhầm số.

- Tiếp nhận điện thoại : thứ 2 ~ thứ 6 (cả ngày lễ) sáng 9 giờ ~ 19 giờ
- Có thể khó liên hệ vào buổi sáng sau ngày nghỉ do nhiều người gọi.
- Tiếp nhận qua Web, hãy đăng ký trên trang chủ của thành phố Hirakata tại dịch vụ online 「Đăng ký trên net · Rác cỡ lớn」 .

\* Chi tiết hãy tham khảo tại 『Hướng dẫn xử lý rác cỡ lớn—bản lưu lại—』

Rác thô (Miễn phí)
<p><b>Rác thô chủ yếu</b></p>  <p>Đồ điện gia dụng nhỏ</p> <p>Can sơn, dầu ăn</p> <p>Các loại chăn</p> <p>Đồ bếp kim loại, gốm sứ</p>
Rác cỡ lớn (Mất phí)
<p><b>Rác cỡ lớn chủ yếu</b></p>  <p>Đồ điện gia dụng</p> <p>Nội thất, giường, thảm v.v</p> <p>Xe đạp, ván trượt</p> <p>Rèm, thảm, chiếu</p>

**Rác tự mang tới (Mất phí)**

- ◆ Địa điểm: 「Hotanigawa seisokojo」 (Hirakatashi taguchi 5 chome 1 - 1).
- ◆ Cần đăng ký với 「Trung tâm đăng ký xử lý rác cỡ lớn」 .
- ◆ Cần mất phí cho từng loại 「Rác tự mang tới」 .
- ◆ Hãy tự mình mang rác đến trung tâm.
- ◆ Không thể nhờ doanh nghiệp, người khác mang hộ đến.
- ◆ Ngày có thể mang đến : từ thứ 2 đến thứ 6 (cả ngày lễ) trừ thứ 4. Từ 13 giờ đến 15 giờ 30 phút.

**Xác động vật (Thu gom-xử lý)**

- ◆ Đăng ký với 「Trung tâm đăng ký xử lý rác cỡ lớn」 .
- ◆ Mất 1200 yên/1 thú nuôi.
- ◆ Miễn phí khi tự mang đến.
- ◆ Địa điểm: 「Hotanigawa seisokojo」 (Hirakatashi taguchi 5 chome1-1) .
- ◆ Khi phát hiện xác chó, mèo hoang hãy liên lạc tới 「Trung tâm đăng ký xử lý rác cỡ lớn」 (thu gom miễn phí) .



**Rác tạm thời (Mất phí)**

- ◆ Rác tạm thời là rác đăng ký xử lý 「rác thô」 · 「rác cỡ lớn」 các loại trên 6 cái, hoặc đăng ký xử lý các loại hơn 2 lần trong cùng 1 tháng.
- ◆ Hãy đăng ký là rác tạm thời đối với số lượng rác nhiều khi chuyển nhà, dọn dẹp.
- \* Cần phải có mặt khi thu gom rác tạm thời.



\* Thành phố không thu gom các loại rác thải ra từ công ty, cửa hàng, nhà xưởng (rác thải kinh doanh thông thường) . Chi tiết hãy tham khảo mặt sau.

# Loại rác thành phố không thu gom và xử lý

**◎ Rác không thu gom và xử lý**

Thành phố sẽ không thu rác xử lý không đúng cách, rác vứt không tuân thủ luật của thành phố, và các loại được quy định trong pháp luật như chất thải công nghiệp. Vui lòng tự xử lý các rác này đúng cách, hoặc nhờ các đại lý, công ty xử lý chuyên ngành.

- Rác không thể xử lý chủ yếu . . . . bình ga to, bình cứu hỏa, các loại bình ga, sơn, dầu hỏa, lọ xịt, dung dịch pha loãng, pin, thuốc nông nghiệp, các loại dược liệu khác, piano, xe đạp, xe máy (bao gồm các phụ tùng) , lốp xe, dây thép, bóng bowling, tạ nặng, tạ dài gạch, bê tông, đất cát, các vật liệu xây dựng khác vv...

**◎ Rác kinh doanh (rác thải thông thường) ※ (Không thể vứt ra khu để rác gia đình)**

• Rác thải ra từ công ty, cửa hàng, nhà xưởng ... dựa theo 「Luật xử lý và dọn dẹp rác thải」, các doanh nghiệp phải có trách nhiệm xử lý một cách hợp lý. Khi tự mình không thể xử lý đúng cách, bất luận rác nhiều hay ít, vui lòng liên hệ tới doanh nghiệp thu gom và vận chuyển rác thải của thành phố Hirakata ghi dưới.

<b>Doanh nghiệp được phép (không theo thứ tự)</b>	• <b>Urban Keep</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 5 9 - 0 3 0 0</b>	• <b>Delpis</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 6 6 - 0 4 0 7</b>
	• <b>GAIA</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 9 7 - 0 0 1 2</b>	• <b>Cleans</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 0 7 - 4 9 0 1</b>
	• <b>Cosmic</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 5 9 - 5 8 3 1</b>	• <b>Sumiyoshi Eco Support</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 0 8 - 9 1 0 8</b>
	• <b>Toshi Create</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 5 8 - 0 0 3 7</b>	• <b>Hirakata Netturbino</b>	<b>ĐT 0 7 2 - 8 9 8 - 4 4 5 5</b>

**• Khi đồ điện gia dụng trở nên không cần thiết •  
Điều hòa, tivi, tủ lạnh • tủ đông, máy giặt • máy sấy khô quần áo**



**• 1. Danh mục của luật tái chế đồ điện gia dụng**

Danh mục của Luật tái chế đồ gia dụng (Các thiết bị gia dụng tái chế được chỉ định) theo như dưới đây:  
 ◦ Điều hòa                      ◦ Tivi (màn hình lồi, tinh thể lỏng, plasma)  
 ◦ Tủ lạnh • Tủ đông            ◦ Máy giặt • máy sấy khô quần áo

※ Vui lòng liên hệ để biết phí tái chế và nơi thu nhận được chỉ định.  
 ※ Chi phí tái chế khác nhau tùy theo nhà sản xuất. Ngoài chi phí tái chế, cần mất phí khác như (phí thu gom • vận chuyển) .

**Liên đoàn công nghiệp gia dụng Nhật Bản  
Trung tâm cấp phiếu tái chế gia dụng**

0 1 2 0 - 3 1 9 - 6 4 0  
**Trang chủ** [http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle\\_price.html](http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle_price.html)

**• 2. Cách xử lý khi không cần đồ gia dụng**

- Yêu cầu đại lý thiết bị gia dụng (bao gồm cửa hàng bán lẻ, cửa hàng hợp tác xử lý, vv) đến lấy.  
(Trường hợp mua thay thế)  
Yêu cầu cửa hàng nơi mua sản phẩm mới đến lấy sản phẩm cũ không cần thiết.  
(Trường hợp chỉ mang đi)  
Hãy hỏi cửa hàng đã mua sản phẩm đó hoặc cửa hàng gia dụng gần nhà để xử lý.

※ Về cửa hàng hợp tác xử lý đồ gia dụng  
 Truy cập Web thành phố Hirakata Mục cửa hàng hợp tác thu gom đồ điện gia dụng : <https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000011265.html>  
 Hoặc liên hệ phòng nghiệp vụ cắt giảm.

- Hãy trực tiếp mang tới địa điểm nhận được chỉ định.  
(1). Chuẩn bị trước  
Hãy xác nhận, ghi nhớ hãng sản xuất, kích thước của tivi, dung tích của tủ lạnh, tủ đông.  
(2). Chi trả phí tái chế  
Vui lòng mang theo bản ghi nhớ ở trên và điền vào các vật dụng cần thiết trong 『vé tái chế điện tử tại nhà (phương thức chuyển khoản qua bưu điện)』 có sẵn tại bưu điện (Ngân hàng Yucho) và trả phí tái chế tại quầy bưu điện.  
(3). Mang tới nơi nhận được chỉ định  
Sau khi xác nhận thời gian làm việc của các địa điểm được chỉ định, hãy mang vé tái chế và đồ điện đó đến địa điểm đó.

**(Địa điểm nhận chỉ định) • Công ty Kofuji Butsuruyō**  
 Hirakata shi Kasuga nishimachi 3-45-1 ĐT 0 7 2 - 8 0 8 - 3 6 1 1

**• Về tái chế máy PC (máy tính bàn) • – Máy tính • màn hình –**

Về máy tính bàn, các nhà sản xuất bắt đầu tái chế dựa theo Luật thúc đẩy sử dụng hiệu quả tài nguyên. Hãy vứt máy tính • màn hình theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Để biết chi tiết về phương pháp tái chế, hãy liên lạc tới nhà sản xuất hoặc 「Liên đoàn công nghiệp Hiệp hội thúc đẩy 3R máy tính」.

**ĐT: 0 3 - 5 2 8 2 - 7 6 8 5 Trang chủ: <http://www.pc3r.jp>**



**• Về tái chế Pin sạc điện cỡ nhỏ •**

Căn cứ theo Luật thúc đẩy sử dụng hiệu quả tài nguyên, việc thu gom, tái chế Pin sạc điện cỡ nhỏ là nghĩa vụ. Pin sạc điện cỡ nhỏ được sản xuất từ tài nguyên hiếm như là: Niken (Ni), Cadimi (Cd) , Coban (Co) . Hãy cho Pin sạc điện cỡ nhỏ vào Box tái chế của cửa hàng hợp tác tái chế. Để biết cửa hàng hợp tác chế gần nhà hãy truy cập trang chủ Liên đoàn công nghiệp J B R C (<http://www.jbrc.com/>).

**• Tái chế điện thoại di động •**

Phần thân của điện thoại di động • Thiết bị PHS không cần thiết • Bộ sạc • Pin được thu thập miễn phí tại cửa hàng có dấu này. Nội dung chi tiết về tái chế điện thoại di động, có thể Xem tại trang chủ của Liên đoàn công nghiệp Hiệp hội truyền thông điện tử (<http://www.tca.or.jp/>) .



**• Về tái chế bình cứu hỏa •**

Từ ngày 8/9/2005 theo cáo thị của Bộ môi trường, các nhà sản xuất có thể tái chế bình chữa cháy trên diện rộng bằng cách sử dụng chế độ nhận định diện rộng. Chi tiết liên hệ tới nhà sản xuất.

- Trung tâm tái chế HATSUTA Eco 0 1 2 0 - 8 2 2 - 3 0 6
- Bộ phận tư vấn khách hàng Yamato Protec 0 5 7 0 - 0 8 0 - 1 0 0

**Bình ga mini, bật lửa là nguyên nhân gây ra hỏa hoạn cho xe thu gom rác !**

**Để phòng ngừa hỏa hoạn cho xe chở rác, hãy tuân thủ quy định vứt rác.**

- ◆ Trước khi vứt ra 「rác thô」 buộc phải tháo pin đánh lửa trong bếp ga, máy đun nước, lò sưởi vv .
- ◆ Hãy sử dụng hết bình ga bật lửa • lon dầu bật lửa • bình ga mini • bình xịt rồi vứt ra 「Lon rỗng, chai • thủy tinh」 .
- ◆ Sau khi bật lửa sử dụng hết bên trong,, ngâm nước 1 ngày để viên đá đánh lửa không thể hoạt động, máy lửa bằng nhựa hãy vứt ra 「rác thường」, máy lửa kim loại hãy vứt ra 「rác thô」.
- ◆ Pin sạc điện cỡ nhỏ, hãy vứt vào Box tái chế của cửa hàng hợp tác tái chế.

※ Chi tiết xem tại • Về tái chế pin sạc điện cỡ nhỏ •



**◎ Khi gặp khó khăn trong việc xử lý lỗi bình ga mini, bình xịt, thì từ thứ 2 đến thứ 6, 9h sáng đến 5h chiều, 『Nhà máy xử lý rác Hotani gawa』, 『Nhà máy xử lý rác Tobu』, sẽ thu nhận trực tiếp tại nhà máy. Chi tiết, liên hệ tới Phòng nghiệp vụ cắt giảm.**

Hỗ trợ thu gom rác	Hỗ trợ thu gom rác cỡ lớn
Sẽ tới tận nhà để thu gom với những người sống 1 mình cần sự hỗ trợ của 1 người khác và người khuyết tật.	Hỗ trợ vận chuyển rác cỡ lớn từ trong nhà đối với hộ gia đình (sống cùng) người khuyết tật, người cao tuổi cần điều dưỡng.

**Điều khoản sử dụng chi tiết hãy liên hệ tới Phòng nghiệp vụ cắt giảm**

**Hãy hợp tác cắt giảm-tái chế rác – Bắt đầu từ hôm nay 4R-**

Hợp tác của người dân là cần thiết cho việc cắt giảm rác.  
 Gia đình hãy bắt đầu giảm lượng rác từ những việc đơn giản !

◆ Phân loại rõ

◆ Giảm túi

Không cần

◆ Giảm đồ ăn thừa • chưa động tới

Mua quá nhiều

◆ Thoát nước nhà bếp

Nấu quá nhiều

Bỏ hết nước

Liên hệ về xử lý rác	
• Về thu gom rác, hỗ trợ thu gom rác vv...	<b>Phòng nghiệp vụ cắt giảm</b> ĐT 0 7 2 - 8 4 9 - 7 9 6 9
• Về tư vấn phát triển điểm để rác, tái chế • giảm rác thải	<b>Phòng nghiệp vụ cắt giảm</b> ĐT 0 7 2 - 8 4 9 - 5 3 7 4
• Về phiếu xử lý rác	<b>Bộ phận tổng vụ môi trường</b> ĐT 0 7 2 - 8 0 7 - 6 2 1 1
• Về kiến học cơ sở xử lý rác	<b>Nhà máy xử lý rác Hotanigawa</b> ĐT 0 7 2 - 8 4 9 - 0 2 0 0 <b>Nhà máy xử lý rác Tobu</b> ĐT 0 7 2 - 8 5 8 - 6 9 6 2
• Về vứt rác trái phép ra nơi công cộng như công viên, đường, sông ngòi vv...	<b>Phòng nghiệp vụ cắt giảm</b> ĐT 0 7 2 - 8 4 9 - 7 9 6 9
• Dọn dẹp đồng thời (vệ sinh khu ở) phạm vi rộng như sân chơi của trẻ, rãnh ven đường	<b>Phòng nghiệp vụ cắt giảm</b> ĐT 0 7 2 - 8 4 9 - 7 9 6 9